

Е.И. Романовская (Белорусский государственный университет культуры и искусств)

ЗЛО В ПРЕДСТАВЛЕНИЯХ БЕЛОРУСОВ

(по данным ассоциативного эксперимента)

Концепт *зло* представляет собой мегаконцепт. Он присутствует в сознании всех народов и относится к универсальным концептам-регулятивам, которые содержат оценочный кодекс той или иной лингвокультуры [1].

В нашей статье мы поставили задачу сравнить словарную дефиницию зла с современной языковой концептуализацией белорусов, выявить коннотации концепта *зло*.

В качестве основного метода исследования языкового сознания нами был принят свободный ассоциативный эксперимент. Каждому испытуемому предлагалось отреагировать первым пришедшим на ум словом или словосочетанием. Теоретические основы эксперимента базируются на положениях об образе языкового сознания, разработанных Е.Ф. Тарасовым, Н.В. Уфимцевой [2, 3].

Испытуемым предлагалось записать 3-5 первых пришедших им в голову реакций (слов, словосочетаний) на слово-стимул *зло*. При обработке результатов эксперимента учитывались наиболее частотные ассоциации. В эксперименте участвовали 600 испытуемых: 100 студентов V курса факультета русской филологии УО «Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка», 100 студентов I курса факультета информационно-документных коммуникаций УО «Белорусский государственный университет культуры и искусств», 100 студентов I курса химического и физико-математического факультетов УО «Белорусский государственный университет», 100 учащихся 1-х классов СШ № 1, СШ № 10 г. Слуцка, 100 медсестёр и врачей городской поликлиники № 32 г. Минска, 100 учителей СШ № 160, СШ № 165 г. Минска.

У большей части респондентов *зло* ассоциируется с абстрактными понятиями, такими как *ненависть* (118); *зависть* (100); *предательство* (88); *война* (77); *обман* (57); *болезнь* (48); *ложь* (42); *измена* (41); *смерть* (34); *страх* (29); *жестокость* (26); *враг*, *грубость* (25); *тьма* (24); *эгоизм* (19); *боль* (17); *убийство*, *холод* (16); *насилие*, *подлость* (15); *месть*, *плохой* (14). Самая частотная реакция большинства опрошенных респондентов – *ненависть* (отрицательные эмоции).

Обратимся к ассоциациям по возрасту. Для белорусских детей *зло* – это *война* (17); *убивать* (12); *плохой* (11); *вор*, *ругаются* (10); *ссоры* (9); *пожар* (7); *Баба Яга*, *стрелять* (6); *враг*, *драка*, *обижаться*, *обман*, *смерть*, *украсть деньги* (5); *биться*, *бой*, *болезнь*, *бьют*, *грубость*, *драться*, *забрал*, *злиться*, *злой*, *кричать*, *ломаться*, *намусорить на пол*, *обзывать*, *обманывать*, *порвать книгу*, *рвать*, *толкнуть*, *ударить*, *холод* (3).

Среди антиценностей у младших школьников на первом месте стоит *война*. *Зло* у детей связано с разрушением, насилием (*война*, *бой*, *ссоры*, *драка*); действиями, направленными на конфликт (*убивать*, *биться*, *бьют*, *ломаться*, *рвать*, *стрелять*, *ударить*, *толкнуть*, *ругаются*, *кричать*); с поступками, являющимися отклонением от нормы (*намусорить на пол*, *обманывать*, *украсть деньги*). *Зло* соотносится с состоянием природы (*холод*); со стихией (*пожар*); с людьми, нарушающими нормы поведения (*вор*, *враг*); с отрицательными сказочными персонажами (*Баба Яга*). Единичные реакции выявили, что дети представляют *зло* в образе животного и птицы (*волк*, *вороны*, *злая собака*, *змея*, *кошка*, *крысы*, *летучая мышь*, *медведи*, *сова*, *филин* (1)).

Ассоциативный эксперимент, проведённый нами среди белорусских студентов, показал, что молодёжь представляет *зло* как *ненависть* (79); *зависть* (55); *предательство* (50); *война* (36); *ложь* (30); *обман* (29); *жестокость*, *страх* (22); *смерть* (20); *враг*, *тьма* (19); *грубость* (18); *эгоизм* (17); *боль*, *гнев*, *подлость* (12); *корысть*, *месть*, *ужас* (11); *болезнь*, *жадность* (10); *горе*, *дьявол*, *коварство*, *ночь*, *плохое*, *убийство*,

убийца (9); алчность, злость, одиночество, слёзы, чёрный цвет (8); вражда, глупость, лицемерие, наркотики, насилие, обида, печаль, равнодушие, тёмное, холод (7).

Зло у студентов, как и у младших школьников, связано со всем враждебным (*война, убийство*); с людьми, нарушающими нормы поведения (*вор, враг*), с состоянием природы (*тьма, холод*). Единичные реакции студентов и детей показали, что зло – *Баба Яга, Змей Горыныч, змея, Кощей Бессмертный*, у студентов зло – люди и персонажи, связанные с колдовством (*Саурон, Дима Колдун*); природные явления и стихийные бедствия (*гроза, гром, огонь, пожар, смерч*). У студентов и детей представления о зле как материальных предметах, людях единичны (студенты: зло – *богатство, водка, грязь, деньги* (3); *люди, маньяк* (3); *нелюди* (2); дети: зло – *брат, бабушка, дом, драчун, дядя, злая собака, злой папа, тётя Света* (1)).

Несмотря на сходство ассоциаций студентов и школьников, можно обнаружить отличия. Если у студентов на первом месте находятся отрицательные эмоции – *ненависть, зависть*, то у детей наиболее частотные реакции на стимул зло – *разрушительный поступок*. В единичных ответах студентов присутствует много слов, попадающих в семантическое поле *наука (дифференциальные уравнения, знания, контрольная работа, наука, непоставленный зачёт, физика, химия, ум, экзамены* (1)).

Для учителей зло – *предательство* (21); *измена* (18); *война, ненависть, обман* (17); *зависть* (13); *ложь* (10); *смерть* (7); *тьма, холод* (5); *безденежье, боль, воровство, насилие, нищета* (4); *лицемерие, неприятность, пьянство, разлука, страх, трусость, убийство, чёрное* (3). Для врачей зло – *болезнь* (33); *зависть* (32); *ненависть* (21); *измена, предательство* (17); *деньги* (9); *хамство* (8); *война* (7); *воровство, обман* (6); *плохое настроение* (5); *насилие, пьянство* (4); *агрессия, грубость, клевета, неуважение, нечестные люди, одиночество* (3). Для учителей и врачей зло связано с антиценностями (*война, воровство, зависть, ложь, ненависть, обман, предательство, смерть*); с состоянием природы (*тьма, холод*). Сходство данных ассоциативного эксперимента учителей, врачей, студентов, младших школьников позволяет сделать вывод о том, что представления о зле универсальны.

Но профессиональная деятельность оказывает влияние на концептуализацию зла. Учителя на первое место среди антиценностей ставят *измену, предательство*, врачи – *болезнь*. К злу медики относят *пьянство*. У учителей и медиков ассоциации зло как материальный предмет, *поступки, люди* единичны (для учителей – *маленькая зарплата, плохие поступки* (1); для медиков – *деньги* (9); *нечестные люди* (3); *бедность, безденежье, плохой начальник* (2); *мало денег, машины, злые люди, плохой любовник, плохой сосед* (1)). Стоит отметить, что в реакциях медиков на стимул зло проявилась связь с оппозицией *богатство – бедность*.

Сравним словарную дефиницию концепта зло с данными ассоциативного эксперимента.

Словарная дефиниция зла	Общие данные проведённого ассоциативного эксперимента
1) Всё плохое, вредное, противоположное добру; 2) Беда, несчастье, неприятность; 3) разг. Злость [4; 243]	1) Отрицательные эмоции (ненависть(118); зависть (100); страх (29)); 2) Всё плохое, дурное, вредное (предательство (88); война (77); обман (57); болезнь (48); ложь (42), измена (41)); 3) Беда, горе (горе (12); беда (9)); 4) Действия, связанные с разрушением (убивать (12); ругаются (11); стрелять (6)).

Данные проведенного ассоциативного эксперимента подтвердили, что *зло* – это универсальный (общечеловеческий) концепт. Он связан с такими антиценностями, как ненависть, зависть, предательство, болезнь, обман, ложь, страх, смерть, грубость, жестокость, измена, эгоизм. Возраст и профессия людей влияют на концептуализацию зла.

Как видим, в словарной дефиниции и в современной языковой концептуализации *зло* выступает как нечто абстрактное, однако по сравнению со словарной дефиницией в современной языковой картине мира на первом месте идут отрицательные эмоции. Кроме того, коннотации концепта *зло* значительно объемнее, чем словарная дефиниция. *Зло* – это не только абстрактное понятие, но и поступки, материальные предметы, люди, мифологический персонаж.

Представления о зле связаны с возрастом и отношением к какому-либо социуму. В мировидении детей и студентов ярче всего сохранились представление о зле. *Зло* – отрицательный мифологический образ (*Баба Яга, Кощей Бессмертный*). В детском восприятии ярче отражено *зло – животное* (оно *летаает, ползает*), агрессивные *поступки*, направленные на разрушение (*биться, рвать, стрелять, убивать*), у студентов – *наука, учение*, у врачей – *болезнь, пьянство*.

Таким образом, данные свободного ассоциативного эксперимента показали, что концепт *зло* универсальный концепт. В современной языковой концептуализации *зла* присутствует образная составляющая, однако коннотации данного концепта в зависимости от возраста и профессии несколько отличаются.

Литература

1. Карасик, В.И. Разновидности лингвокультурных концептов // Иная ментальность / В.И. Карасик, О.Г.Прохвачёва, Я.В.Зубкова. – М.: Гнозис, 2005. – С. 33 - 44.
2. Ахутина, Т.В. Экспериментальные методики изучения речевого мышления // Исследование речевого мышления в психолингвистике / Т.В. Ахутина, И.Н. Горелов, А.А. Залевская; отв. ред. Е.Ф. Тарасов. – М.: Наука, 1985. – С. 203-224.
3. Уфимцева, Н. В. Культура и проблема заимствования // Встречи этнических культур в зеркале языка: (в сопоставительном лингвокультурном аспекте). – М.: Наука, 2002. – С. 152-170.
4. Суднік, М.Р. Зло // Глумачальны слоўнік беларускай літаратурнай мовы / пад рэд. М.Р. Судніка. – Мінск : Бел. энцыкл. імя П. Броўкі, 1996. – С. 243.

А.Л. Садоўская, Г.П. Латушка (Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт)

ДА РАЗУМЕННЯ КАНЦЭПТУ “ГОСЦЬ” У БЕЛАРУСКАЙ ЭТНАКУЛЬТУРНАЙ ПРАСТОРЫ

Галоўнае ў нашым характары – гасціннасць добрага да добрых.
У. Караткевіч

Адной з дамінантных рыс беларускага нацыянальнага характару традыцыйна лічыцца гасціннасць. Аднак гэта сапраўды канцэптальнае для беларускай этнакультуры паняцце з’яўляецца на сённяшні дзень недастаткова даследаваным, чым і абумоўлены прадстаўлены даклад. Канцэпт разумеецца намі, услед за Б.Ю. Норманам, як вербалізаваны ў свядомасці згустак культуры, у структуру якога ўключаюцца наступныя базавыя кампаненты: паняццёвая база (інтэлектуальная частка), па азначэнні некаторых іншых вучоных – інфармацыйны змест; пачуццёва-эмпірычная інфармацыя (так званы вобразны кампанент); культурныя традыцыі, уласцівыя дадзенаму соцыуму, у тым ліку і фальклорна-літаратурны фон, і, урэшце, ацэнкава-аксіялагічны кампанент (ацэнкавы вопыт па лініі “добра – дрэнна”), які ўключаецца іншымі даследчыкамі ў інтэрпрэтацыйнае поле канцэпту. Адрозненне папярэднім, што праведзенае даследаванне не прэтэнтуе на цэласнае апісанне абранага для аналізу канцэпту, але дае некаторыя